

中央研究院農業生物科技研究中心 獎補助生/兼任助理注意事項

Required Documents for Application

新進人員請於起聘日前或到職當日上午至行政室完成報到及繳交資料

(博士生、碩士生、大專生) [院外經費]

- ☐ 1.獎助學金申請表 (Application Form)
- ☐ 2.人事資料卡 (Personal Information Form)
- ☐ 3.迴避進用具結書 (Declaration)
- ☐ 4.學生無專職工作聲明書 (Full-time Student Declaration)
- ☐ 5.研究室人員研發成果歸屬與保密同意書 (Ownership & Confidentiality Agreement)
- ☐ 6.農科大樓門禁申請表 (ABRC--Access Card Application Form)
- ☐ 7.學生證正、反面影本 (A Photocopy of Student ID)
- ☐ 8.註冊繳費單據或在學證明書 (Tuition Payment Receipt or Certificate of Enrollment)
(若學校已不蓋註冊章於學生證上,請繳交學校開立之註冊繳費單據或在學證明書;另外每一學期須再繳交已蓋註冊章之學生證影本或繳費證明/在學證明。 Please submit your Tuition Payment Receipt or Certificate of Enrollment for each semester.)
- ☐ 9.最高學歷畢業證書影本 (Highest Education Diploma)
(國外學、經歷證明文件,須經我國駐外使領館或指定機構驗證。證明文件為中、英文以外之語文,聘僱人員應附中文譯本。)
- ☐ 10.身分證正/反面或護照與居留證影本 (A photocopy of ID card or Passport and ARC)
- ☐ 11.郵局存簿封面 (有局號及帳號) 影本 (A photocopy of Postal Passbook)
- ☐ 12.二吋照片 1 張 (A 2-inch Recent Photo)
- ☐ 13.中央研究院學習型兼任助理、勞僱型兼任助理同意書 1 式 4 份 (Consent Form of Curricular Part-time Assistant or Employed Part-time Assistant, 4 counterparts)

- ※ 在學研究生或大專學生不得擔任專任助理。
- ※ 研究生或大專學生如已完成休學離校或畢業,即不具學生身分,不得擔任兼任助理/獎補助生,亦不能領取支領獎助金。
- ※ 研究生或大專學生如已辦理休學或畢業,請辦理離職程序,並請提供學校開立之休學證明書或畢業證書或離校證明文件。

中央研究院農業生物科技研究中心獎助學金申請表

Scholarship Application Form

Date: _____

學 生 姓 名 Name of the Student	Last/Surname Name (姓) _____ First Name (名) _____
經 費 來 源 Source of Expense	<input type="checkbox"/> 中心業務費 <input type="checkbox"/> 院方主題計畫，計畫名稱：_____ <input type="checkbox"/> 科研基金，計畫名稱：_____ <input type="checkbox"/> 國科會，計畫名稱：_____ <input type="checkbox"/> 其他：_____
受獎助者名稱 Job Title	<input type="checkbox"/> 博士生 (未獲博士候選人資格) Ph.D. Student _____年級 Grade <input type="checkbox"/> 博士生 (獲博士候選人資格) Ph.D. Candidate _____年級 Grade <input type="checkbox"/> 碩士生 Graduate Student _____年級 Grade <input type="checkbox"/> 大專生/大學生 Undergraduate Student _____年級 Grade
獎 助 金 額 Scholarship/Monthly	
獎 助 期 間 Period of Scholarship	自 _____年 _____月 _____日起至 _____年 _____月 _____日止 From Year Month Day to Year Month Day
最 高 學 歷 Academic Background	<input type="checkbox"/> 碩士 Master <input type="checkbox"/> 學士 Bachelor <input type="checkbox"/> 其他 Others _____
本 人 聲 明 事 項 Statement (請參閱說明)	<p>是否接受其他獎助學金 (If you receive other scholarships from sources outside of ABRC, please complete the section below.)</p> <input type="checkbox"/> 未接受其他獎助學金 (I have no outside scholarships to report.) <input type="checkbox"/> 有接受其他獎助學金 (I receive an outside scholarship, see below) , 由 _____補助 (Name of Scholarship) , 每月_____元 (amount of scholarship per month) , 獎助期間 _____(duration) 。 本人聲明並保證遵守「中央研究院獎助學金支給要點」之規定申請貴院學生獎助學金；若經查證違反規定，願停止受領本獎助學金並繳回溢領金額。 本人簽名 (Signature of Applicant) : _____
計畫主持人簽名 Signature of Principle Investigator and/or Professor	
會 簽 行 政 室 Administrative Official Stamp	
主 任 批 核 Signature of Director	

說明：

- 獎助對象：獎助具有大專校院或研究所學籍之在學學生，學習及參與中央研究院研究人員研究者。
- 獎助標準：研究人員得以獎助對象之表現，依大專學生至博士班研究生等不同資格給與獎助。
- 支領限制：依據「中央研究院獎助學金支給要點」之規定，同一獎助對象領取本院公務預算及基金內來自政府相關部門經費之總額不可超過獎助標準上限。有專職者不可申請。違反規定者應繳回溢領款項。
- 受獎助對象應備妥學生證影本（其他必須證明文件）等申請資料；另外，受獎助對象每一學期須再繳交已蓋註冊章之學生證影本或繳費證明/在學證明，以繼續領取獎助。如無法提供繳費證明等文件者，將終止獎助。
- 研究生或大專學生如已辦理休學或畢業，請辦理離職程序，並請提供學校開立之休學證明書或畢業證書或離校證明文件。

中央研究院農業生物科技研究中心(博士生、碩士生、大專生)人事資料卡 Personal Information Form

姓 名 N a m e	中 文 C h i n e s e 英 文 E n g l i s h	(Last name) (First name)	填 表 日 期 Date of Filling Form	(西元) 年/year 月/Month 日/Day
統一(居留)證號 ID(ARC) No.			護照號碼 Passport Number	
性 別 G e n d e r	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	婚 姻 M a r r i a g e	<input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 未婚 Single	
國 籍 N a t i o n a l i t y		職 稱 T i t l e o f P o s i t i o n	<input type="checkbox"/> 博士生 <input type="checkbox"/> 碩士生 <input type="checkbox"/> 大專生 Ph.D. Student Graduate Student Undergraduate Student	
到 職 日 期 Date of Reporting to ABRC	(西元) 年/year 月/Month 日/Day	月 支 酬 金 Salary/Month		
戶 籍 地 址 P e r m a n e n t A d d r e s s	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
現 居 地 址 P r e s e n t A d d r e s s	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
聯 絡 電 話 P h o n e N u m b e r	住宅電話(Home Phone No.) : 手機(Mobile Phone No.) :			
電子信箱帳號 E-mail Address				
緊急連絡人 Contact person (in case of emergency)	姓名 Name : 住宅電話(Home Phone No.) : 手機(Mobile Phone No.) :			
學 歷 E d u c a t i o n	學位 Degree	學校名稱 Name of School	科系(所) Department	起迄日期 Starting/Ending Dates
				(西元) 年 月 日~ 年 月 日 Y M D~ Y M D
				(西元) 年 月 日~ 年 月 日 Y M D~ Y M D
現 就 讀 學 校 S t u d y i n g a t				(西元) 年 月 日~ 年 月 日 Y M D~ Y M D
工 作 經 歷 W o r k E x p e r i e n c e	服務機構 Organization/ Company	職 稱 T i t l e o f P o s i t i o n	起迄日期 Starting/Ending Dates	
			(西元) 年 月 日~ 年 月 日 Y M D~ Y M D	
備註 Remarks	<input type="checkbox"/> 原住民身分 (<input type="checkbox"/> 平地民族 <input type="checkbox"/> 山地民族), 原住民族別 Aborigines : _____族 (Tribe) <input type="checkbox"/> 身心障礙人士 Physical disability, 身障類別 Type : _____, 等級 Degree : _____			

Declaration

I, the Declarant _____, holding a position of part-time employee at Agricultural Biotechnology Research Center, Academia Sinica, hereby declare that I am not the spouse, blood relative nor in-law within three degrees of consanguinity to the minister of the authority, the director of the unit or the PI or Co-PI at the time of appointment. This Declaration shall be subject to the penalty of perjury and misrepresentation under the laws and contractual liability.

Declarant:

ID Number:

Home Address:

Contact Telephone Number:

Date: _____ (M) _____ (D) _____ (Y)

學生無專職工作聲明書

姓名 Student Name：	身分證號 ID/ARC：	出生日期 Date of Birth： 年 Y 月 M 日 D
就讀學校 Name of School Attending： _____ 大學 University _____ <input type="checkbox"/> 系 <input type="checkbox"/> 研究所 Institute/Department		年級 Enrolled in Grade：
給付所得單位（以下簡稱貴單位）： 中央研究院農業生物科技研究中心		

本人未以專職員工身分參加全民健康保險，且受領 貴單位之（兼職）薪資所得，未達中央勞工主管機關公告之基本工資，依全民健康保險扣取及繳納補充保險費辦法第4條第3項第7款規定，請 貴單位免扣取本人補充保險費，謹依照該辦法第5條第1項第7款規定，提具下列證件，以資證明。如有不實，願依全民健康保險法暨相關法律規定處理，特此聲明。

聲明人：

（簽章 Student Signature）

計畫主持人：

（簽章 PI/Professor Signature）

中華民國

年

月

日

附件：蓋有註冊章之學生證正、反面影本或最近一學期之學校註冊單(浮貼)

(Translation)

**AGREEMENT ON OWNERSHIP AND CONFIDENTIALITY OF RESEARCH AND
DEVELOPMENT ACHIEVEMENTS BY ACADEMIA SINICA LABORATORY
PERSONNEL**

Prescribed on September 17, 2015
(applicable to all personnel studying at Academia Sinica)

I am one of the personnel of the [laboratory] (hereinafter referred to as "Laboratory"), headed by principal investigator Dr. [name] (hereinafter referred to as "PI") under the [institute name] Institute of Academia Sinica. In order to determine the ownership of the research & development achievements based on my research while studying at Academia Sinica and protect the confidentiality of such R&D achievements, I hereby agree to the following:

1. I agree that any pre-proposals, concepts, discoveries, inventions, improvements, formulas, processes, manufacturing techniques, works and relevant intellectual property rights ("R&D achievements") generated from research in Academia Sinica shall be deemed the results of performance of official duties, and the ownership of the R&D achievements shall be governed by the Regulations for Ownership and Utilization of Scientific and Technological Research and Development Achievements of Academia Sinica, the Guidelines for Copyrights of Academia Sinica, and other applicable laws and regulations.
2. I shall be obligated to assist in applying for registration of, or other relevant preservation measures for the R&D achievements under the preceding article, without remuneration.
3. I guarantee that while undertaking the academic research, I will not intentionally infringe any third party's intellectual property rights or plagiarize any third party's R&D achievements.
4. I am obligated to keep the following information confidential and to take appropriate measures against any disclosure thereof:
 - (1) All the discussions, documents, records, drawings, manuscripts, programs, plans, databases, and other relevant information, including but not limited to any written, audio, visual or software records, in connection with the research projects conducted at the Laboratory.
 - (2) Information to be kept confidential, as instructed by the PI in writing or orally.
 - (3) Information that only the persons designated by the PI may listen to, read or use.
 - (4) Information that has not yet been made public, or that no third parties have any legitimate access to.
5. Without the prior written consent of the PI, I shall not do any of the following acts with respect to the information in the preceding article:

- (1) Providing, delivering, or making known or disclosing to third parties the information in any way or for any reason, except for academic discussions at the Laboratory with the permission of the PI.
 - (2) Unauthorized use of the information in any work not assigned by the PI.
 - (3) Unauthorized copying, photocopying, or other means of reproducing all or part of the information.
 - (4) Providing the information in any way to third parties for use or reference, or any other acts infringing any rights or interests of Academia Sinica or the PI.
6. As soon as the above information is made known to the public or is declassified, I shall be released from the nondisclosure obligation under the preceding two articles.
7. While studying at Academia Sinica, without the prior written consent of the PI, I shall not, for myself or a third party, participate in any project identical to the projects conducted by the Laboratory, or any similar or associated projects.
- I shall not provide third parties with any consultation in connection with the projects characterized in the preceding paragraph, except for academic research discussion.
8. If I breach any part of this Agreement, I will be liable for the breach.
9. This Agreement shall be governed by the laws of Taiwan, and any disputes or lawsuits arising out of this Agreement shall be submitted to the jurisdiction of the Taiwan Taipei District Court.

I have read all the terms in this Agreement and confirm my acceptance by appending my signature hereto:

By: _____ (signature or personal seal)

ID No. _____

Correspondence Address:

Domicile:

E-mail: _____

Phone No.: _____

Date: _____ (M) _____ (D) _____ (Y)

中央研究院農生中心-農科大樓門禁申請表

ABRC--Access Card Application Form

申請日期 Date: 年(Y) 月(M) 日(D)

申請人姓名 Chinese Name		職稱 Job Position		室別 Lab No.	
英文姓名 English Name		辦公室電話 Office		手機 Cell Phone	
到職日期 Star date		主持人簽章 PI Signature		行政/人事 Staff	

說明：

1. 門禁卡僅限本人使用，嚴禁轉借。(Borrowing or lending Access Card is prohibited.)

2. 填寫完畢後，請攜帶此表至農科大樓 1 樓警衛室找大樓管理員辦理門禁。

(After completing the form, please bring this form to see the Building Maintenance Supervisor at the Security Office on the first floor of Agricultural Technology Building for further assistance.)

申請人姓名 Name of the Applicant(s)	管理人員： Approval of Lab Manager	主任委員： Approval of Committee Chair
1.		
2.		
3.		
4.		

卡片編號 Card No.	
------------------	--

備註：		
-----	--	--

Consent Form for Academia Sinica Study-based Concurrent Employee and Employment-based Concurrent Employee

✧ To protect your rights, please read carefully and select ONE applicable description before signing the form. ✧

- ※ This Consent Form is an agreement between the principal investigator (PI) and the concurrent employee. Before selecting and signing this Consent Form, you must first understand the regulations, rights and obligations prescribed by the Ministry of Education and Ministry of Labor in order to confirm whether the employee is a Study-based Concurrent Employee (SCE) or an Employment-based Concurrent Employee (ECE).
- ※ The recruitment of a concurrent employee should be subject to the agreement between the principal investigator and the concurrent employee, but said agreement should also conform to the following:
- (1) The recruitment type of a concurrent employee should be consistent with actual research or work.
 - (2) The Study-based Concurrent Employment relationship between the PI and the employee is not subject to the Labor Standards Act. Therefore, the employee's participation in research projects should focus on learning and research practices according to the definition of SCE. Otherwise, the employee should be recruited as an Employment-based Concurrent Employee (ECE).
 - (3) For research projects commissioned by agencies other than the Academia Sinica and National Science and Technology Council, concurrent employees should be recruited as Employment-based Concurrent Employees by default. If a contract is otherwise provided, such contract should be followed.

Employment Type	<input type="checkbox"/> Study-based Concurrent Employee (SCE) (Defined by the student's university or college.)	<input type="checkbox"/> Employment-based Concurrent Employee (ECE)
Relevant Guidelines	Apply by analogy the Guidelines for Protection of Higher Education Institution Scholarship Students' Interests by the Ministry of Education	Provisions for Hiring Concurrent Workers by the Ministry of Labor
Ownership of Research Results	<p>1. Copyright: If the principal investigator (PI) only provides concept guidance for an Academia Sinica (AS) research, the copyright remain with the student. If the PI provides not only concept guidance but also participates in writing and finishing the report with the student, the PI owns joint copyright with the student.</p> <p>2. Patent Rights: Patent rights to research results are determined based on Paragraph 2, Article 5 of the <i>Patent Act</i>. If the student is the inventor, utility model creator, or designer, he or she is entitled to patent rights to the research results and may file for patent prosecution pursuant to Paragraph 1 of the same Article. If the PI has made substantial contributions to thesis' research results, he or she may be named as the joint inventor.</p>	<p>Relevant research results from assisting or participating in the execution of the research project are subject to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Guidelines for Academia Sinica Copyright Management. 2. Academia Sinica Regulations for Ownership and Utilization of Scientific and Technological Research and Development Achievements.

<p>Signature of Study-based Concurrent Employee or Employment-based Concurrent Employee (Signature of a legal representative is required if the signee is under 20 years of age.)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. To protect personal rights and interests, the concurrent employee should promptly notify his or her school (the School), and the School should “provide extra coverage for occupational accidents as required by the Labor Standards Act in addition to the scholarship student’s current group insurance by purchasing commercial insurance using the School’s budget or MOE’s allowances for the period each student conducts relevant research, learning, or service activities” to process additional insurance, pursuant to Article 8 of the Ministry of Education (MOE)’s Guidelines for Protection of Higher Education Institution Scholarship Students’ Interests. 2. Should a SCE be involved in any academic ethics violation, his or her case will be processed according to the Guidelines for the Establishment and Operation of Ethics Committees at All Levels, Academia Sinica. 3. If the employment type does not conform to both parties’ mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 4. I have read the above information, and agree to hold the SCE position. <p>Signature of Concurrent Employee:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p> <p>Signature of Legal Representative if Concurrent Employee is under 20:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Should an ECE be involved in any academic ethics violation, his or her case will be processed according to the Guidelines for the Establishment and Operation of Ethics Committees at All Levels, Academia Sinica. 2. An ECE should comply with the provisions of the labor contract (e.g. signing in and out for work in person, completing resignation procedures in cases of early resignation, etc.). 3. Foreign students, overseas Taiwanese students, and Hong Kong/Macao students should apply for a work permit according to the Employment Service Act. 4. If the employment type does not conform to both parties’ mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 5. I have read the above information, and agree to hold the ECE position. <p>Signature of Concurrent Employee:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p> <p>Signature of Legal Representative if Concurrent Employee is under 20:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>
---	--	--

<p>Signature of Principal Investigator and Seal of Project Execution Unit</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. The learning activities should be directly related to the scope of the curriculum. 2. There should be a directly corresponding curriculum, internship program, thesis research supervision, and specified learning rules, evaluation methods, and credit or graduation requirements. 3. The PI should impart actual professional knowledge instruction to students. 4. If the employment type does not conform to both parties' mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 5. The PI and project execution unit have read the above information. <p>Signature of Principal Investigator:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p> <p>Seal of Project Execution Unit:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Employment-based Concurrent Employees are subject to the Labor Standards Act and should follow relevant labor laws and Academia Sinica regulations. 2. Salary, work hours and extended work hours should comply with relevant labor laws. Labor conditions such as salary and work hours may not be changed without consent. ECE should maintain attendance records for inspection according to Academia Sinica regulations and the Labor Standards Act. 3. ECE appointments may not be terminated during the employment period. In case of severance pursuant to the circumstances in Article 11, the proviso of Article 13, and Article 20 of the Labor Standards Act, prior notice should be given and severance pay computed, with hardcopies submitted to the execution unit 14 days before the termination date. 4. If the employment type does not conform to both parties' mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 5. The PI and project execution unit have read the above information. <p>Signature of Principal Investigator:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p> <p>Seal of Project Execution Unit:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>
---	--	---

<p>Seal of Student's University or College</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. The School recognizes that the student is participating the research project due to graduation requirements, credit hours, or thesis requirements, pursuant to the Ministry of Education's Guidelines for Protecting Interests of Scholarship Students of Institutions of Higher Education. 2. The School should "provide extra coverage for occupational accidents as required by the Labor Standards Act in addition to the scholarship student's current group insurance by purchasing commercial insurance using the School's budget or MOE's allowances for the period each student conducts relevant research, learning, or service activities" to process additional insurance, pursuant to Article 8 of the Ministry of Education (MOE)'s Guidelines for Protection of Higher Education Institution Scholarship Students' Interests. To be checked by the School: <input type="checkbox"/> The School has purchased additional insurance for the student. <input type="checkbox"/> The School has not purchased additional insurance for the student. 3. If the employment type does not conform to both parties' mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 4. The School has read the above information. <p>Seal of Student's School:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>	
<p>Notes</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. For SCE or ECE under 20 years of age, their expression and acceptance of intent are subject to the permission of the legal representative as specified in Article 77 of the Civil Code. 2. This Consent Form should be made in 4 copies in case of a SCE employment, respectively retained by the student, PI, project execution unit and the student's school; 3 copies in case of an ECE employment, respectively retained by the student, PI, and project execution unit. 3. After this Consent Form has been signed, a renewed consent form may be signed if there is any dispute about the original employment type. 	

Consent Form for Academia Sinica Study-based Concurrent Employee and Employment-based Concurrent Employee

✧ To protect your rights, please read carefully and select ONE applicable description before signing the form. ✧

- ※ This Consent Form is an agreement between the principal investigator (PI) and the concurrent employee. Before selecting and signing this Consent Form, you must first understand the regulations, rights and obligations prescribed by the Ministry of Education and Ministry of Labor in order to confirm whether the employee is a Study-based Concurrent Employee (SCE) or an Employment-based Concurrent Employee (ECE).
- ※ The recruitment of a concurrent employee should be subject to the agreement between the principal investigator and the concurrent employee, but said agreement should also conform to the following:
- (1) The recruitment type of a concurrent employee should be consistent with actual research or work.
 - (2) The Study-based Concurrent Employment relationship between the PI and the employee is not subject to the Labor Standards Act. Therefore, the employee's participation in research projects should focus on learning and research practices according to the definition of SCE. Otherwise, the employee should be recruited as an Employment-based Concurrent Employee (ECE).
 - (3) For research projects commissioned by agencies other than the Academia Sinica and National Science and Technology Council, concurrent employees should be recruited as Employment-based Concurrent Employees by default. If a contract is otherwise provided, such contract should be followed.

Employment Type	<input type="checkbox"/> Study-based Concurrent Employee (SCE) (Defined by the student's university or college.)	<input type="checkbox"/> Employment-based Concurrent Employee (ECE)
Relevant Guidelines	Apply by analogy the Guidelines for Protection of Higher Education Institution Scholarship Students' Interests by the Ministry of Education	Provisions for Hiring Concurrent Workers by the Ministry of Labor
Ownership of Research Results	<p>1. Copyright: If the principal investigator (PI) only provides concept guidance for an Academia Sinica (AS) research, the copyright remain with the student. If the PI provides not only concept guidance but also participates in writing and finishing the report with the student, the PI owns joint copyright with the student.</p> <p>2. Patent Rights: Patent rights to research results are determined based on Paragraph 2, Article 5 of the <i>Patent Act</i>. If the student is the inventor, utility model creator, or designer, he or she is entitled to patent rights to the research results and may file for patent prosecution pursuant to Paragraph 1 of the same Article. If the PI has made substantial contributions to thesis' research results, he or she may be named as the joint inventor.</p>	<p>Relevant research results from assisting or participating in the execution of the research project are subject to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Guidelines for Academia Sinica Copyright Management. 2. Academia Sinica Regulations for Ownership and Utilization of Scientific and Technological Research and Development Achievements.

<p>Signature of Study-based Concurrent Employee or Employment-based Concurrent Employee (Signature of a legal representative is required if the signee is under 20 years of age.)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. To protect personal rights and interests, the concurrent employee should promptly notify his or her school (the School), and the School should “provide extra coverage for occupational accidents as required by the Labor Standards Act in addition to the scholarship student’s current group insurance by purchasing commercial insurance using the School’s budget or MOE’s allowances for the period each student conducts relevant research, learning, or service activities” to process additional insurance, pursuant to Article 8 of the Ministry of Education (MOE)’s Guidelines for Protection of Higher Education Institution Scholarship Students’ Interests. 2. Should a SCE be involved in any academic ethics violation, his or her case will be processed according to the Guidelines for the Establishment and Operation of Ethics Committees at All Levels, Academia Sinica. 3. If the employment type does not conform to both parties’ mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 4. I have read the above information, and agree to hold the SCE position. <p>Signature of Concurrent Employee:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p> <p>Signature of Legal Representative if Concurrent Employee is under 20:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Should an ECE be involved in any academic ethics violation, his or her case will be processed according to the Guidelines for the Establishment and Operation of Ethics Committees at All Levels, Academia Sinica. 2. An ECE should comply with the provisions of the labor contract (e.g. signing in and out for work in person, completing resignation procedures in cases of early resignation, etc.). 3. Foreign students, overseas Taiwanese students, and Hong Kong/Macao students should apply for a work permit according to the Employment Service Act. 4. If the employment type does not conform to both parties’ mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 5. I have read the above information, and agree to hold the ECE position. <p>Signature of Concurrent Employee:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p> <p>Signature of Legal Representative if Concurrent Employee is under 20:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>
---	--	--

<p>Signature of Principal Investigator and Seal of Project Execution Unit</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. The learning activities should be directly related to the scope of the curriculum. 2. There should be a directly corresponding curriculum, internship program, thesis research supervision, and specified learning rules, evaluation methods, and credit or graduation requirements. 3. The PI should impart actual professional knowledge instruction to students. 4. If the employment type does not conform to both parties' mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 5. The PI and project execution unit have read the above information. <p>Signature of Principal Investigator: (MM/DD/YYYY)</p> <p>Seal of Project Execution Unit: (MM/DD/YYYY)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Employment-based Concurrent Employees are subject to the Labor Standards Act and should follow relevant labor laws and Academia Sinica regulations. 2. Salary, work hours and extended work hours should comply with relevant labor laws. Labor conditions such as salary and work hours may not be changed without consent. ECE should maintain attendance records for inspection according to Academia Sinica regulations and the Labor Standards Act. 3. ECE appointments may not be terminated during the employment period. In case of severance pursuant to the circumstances in Article 11, the proviso of Article 13, and Article 20 of the Labor Standards Act, prior notice should be given and severance pay computed, with hardcopies submitted to the execution unit 14 days before the termination date. 4. If the employment type does not conform to both parties' mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 5. The PI and project execution unit have read the above information. <p>Signature of Principal Investigator: (MM/DD/YYYY)</p> <p>Seal of Project Execution Unit: (MM/DD/YYYY)</p>
---	--	---

<p>Seal of Student's University or College</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. The School recognizes that the student is participating the research project due to graduation requirements, credit hours, or thesis requirements, pursuant to the Ministry of Education's Guidelines for Protecting Interests of Scholarship Students of Institutions of Higher Education. 2. The School should "provide extra coverage for occupational accidents as required by the Labor Standards Act in addition to the scholarship student's current group insurance by purchasing commercial insurance using the School's budget or MOE's allowances for the period each student conducts relevant research, learning, or service activities" to process additional insurance, pursuant to Article 8 of the Ministry of Education (MOE)'s Guidelines for Protection of Higher Education Institution Scholarship Students' Interests. To be checked by the School: <input type="checkbox"/> The School has purchased additional insurance for the student. <input type="checkbox"/> The School has not purchased additional insurance for the student. 3. If the employment type does not conform to both parties' mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 4. The School has read the above information. <p>Seal of Student's School:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>	
<p>Notes</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. For SCE or ECE under 20 years of age, their expression and acceptance of intent are subject to the permission of the legal representative as specified in Article 77 of the Civil Code. 2. This Consent Form should be made in 4 copies in case of a SCE employment, respectively retained by the student, PI, project execution unit and the student's school; 3 copies in case of an ECE employment, respectively retained by the student, PI, and project execution unit. 3. After this Consent Form has been signed, a renewed consent form may be signed if there is any dispute about the original employment type. 	

Consent Form for Academia Sinica Study-based Concurrent Employee and Employment-based Concurrent Employee

✧ To protect your rights, please read carefully and select ONE applicable description before signing the form. ✧

- ※ This Consent Form is an agreement between the principal investigator (PI) and the concurrent employee. Before selecting and signing this Consent Form, you must first understand the regulations, rights and obligations prescribed by the Ministry of Education and Ministry of Labor in order to confirm whether the employee is a Study-based Concurrent Employee (SCE) or an Employment-based Concurrent Employee (ECE).
- ※ The recruitment of a concurrent employee should be subject to the agreement between the principal investigator and the concurrent employee, but said agreement should also conform to the following:
- (1) The recruitment type of a concurrent employee should be consistent with actual research or work.
 - (2) The Study-based Concurrent Employment relationship between the PI and the employee is not subject to the Labor Standards Act. Therefore, the employee's participation in research projects should focus on learning and research practices according to the definition of SCE. Otherwise, the employee should be recruited as an Employment-based Concurrent Employee (ECE).
 - (3) For research projects commissioned by agencies other than the Academia Sinica and National Science and Technology Council, concurrent employees should be recruited as Employment-based Concurrent Employees by default. If a contract is otherwise provided, such contract should be followed.

Employment Type	<input type="checkbox"/> Study-based Concurrent Employee (SCE) (Defined by the student's university or college.)	<input type="checkbox"/> Employment-based Concurrent Employee (ECE)
Relevant Guidelines	Apply by analogy the Guidelines for Protection of Higher Education Institution Scholarship Students' Interests by the Ministry of Education	Provisions for Hiring Concurrent Workers by the Ministry of Labor
Ownership of Research Results	<p>1. Copyright: If the principal investigator (PI) only provides concept guidance for an Academia Sinica (AS) research, the copyright remain with the student. If the PI provides not only concept guidance but also participates in writing and finishing the report with the student, the PI owns joint copyright with the student.</p> <p>2. Patent Rights: Patent rights to research results are determined based on Paragraph 2, Article 5 of the <i>Patent Act</i>. If the student is the inventor, utility model creator, or designer, he or she is entitled to patent rights to the research results and may file for patent prosecution pursuant to Paragraph 1 of the same Article. If the PI has made substantial contributions to thesis' research results, he or she may be named as the joint inventor.</p>	<p>Relevant research results from assisting or participating in the execution of the research project are subject to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Guidelines for Academia Sinica Copyright Management. 2. Academia Sinica Regulations for Ownership and Utilization of Scientific and Technological Research and Development Achievements.

<p>Signature of Study-based Concurrent Employee or Employment-based Concurrent Employee (Signature of a legal representative is required if the signee is under 20 years of age.)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. To protect personal rights and interests, the concurrent employee should promptly notify his or her school (the School), and the School should “provide extra coverage for occupational accidents as required by the Labor Standards Act in addition to the scholarship student’s current group insurance by purchasing commercial insurance using the School’s budget or MOE’s allowances for the period each student conducts relevant research, learning, or service activities” to process additional insurance, pursuant to Article 8 of the Ministry of Education (MOE)’s Guidelines for Protection of Higher Education Institution Scholarship Students’ Interests. 2. Should a SCE be involved in any academic ethics violation, his or her case will be processed according to the Guidelines for the Establishment and Operation of Ethics Committees at All Levels, Academia Sinica. 3. If the employment type does not conform to both parties’ mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 4. I have read the above information, and agree to hold the SCE position. <p>Signature of Concurrent Employee:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p> <p>Signature of Legal Representative if Concurrent Employee is under 20:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Should an ECE be involved in any academic ethics violation, his or her case will be processed according to the Guidelines for the Establishment and Operation of Ethics Committees at All Levels, Academia Sinica. 2. An ECE should comply with the provisions of the labor contract (e.g. signing in and out for work in person, completing resignation procedures in cases of early resignation, etc.). 3. Foreign students, overseas Taiwanese students, and Hong Kong/Macao students should apply for a work permit according to the Employment Service Act. 4. If the employment type does not conform to both parties’ mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 5. I have read the above information, and agree to hold the ECE position. <p>Signature of Concurrent Employee:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p> <p>Signature of Legal Representative if Concurrent Employee is under 20:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>
---	--	--

<p>Signature of Principal Investigator and Seal of Project Execution Unit</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. The learning activities should be directly related to the scope of the curriculum. 2. There should be a directly corresponding curriculum, internship program, thesis research supervision, and specified learning rules, evaluation methods, and credit or graduation requirements. 3. The PI should impart actual professional knowledge instruction to students. 4. If the employment type does not conform to both parties' mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 5. The PI and project execution unit have read the above information. <p>Signature of Principal Investigator:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p> <p>Seal of Project Execution Unit:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Employment-based Concurrent Employees are subject to the Labor Standards Act and should follow relevant labor laws and Academia Sinica regulations. 2. Salary, work hours and extended work hours should comply with relevant labor laws. Labor conditions such as salary and work hours may not be changed without consent. ECE should maintain attendance records for inspection according to Academia Sinica regulations and the Labor Standards Act. 3. ECE appointments may not be terminated during the employment period. In case of severance pursuant to the circumstances in Article 11, the proviso of Article 13, and Article 20 of the Labor Standards Act, prior notice should be given and severance pay computed, with hardcopies submitted to the execution unit 14 days before the termination date. 4. If the employment type does not conform to both parties' mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 5. The PI and project execution unit have read the above information. <p>Signature of Principal Investigator:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p> <p>Seal of Project Execution Unit:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>
---	--	---

<p>Seal of Student's University or College</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. The School recognizes that the student is participating the research project due to graduation requirements, credit hours, or thesis requirements, pursuant to the Ministry of Education's Guidelines for Protecting Interests of Scholarship Students of Institutions of Higher Education. 2. The School should "provide extra coverage for occupational accidents as required by the Labor Standards Act in addition to the scholarship student's current group insurance by purchasing commercial insurance using the School's budget or MOE's allowances for the period each student conducts relevant research, learning, or service activities" to process additional insurance, pursuant to Article 8 of the Ministry of Education (MOE)'s Guidelines for Protection of Higher Education Institution Scholarship Students' Interests. To be checked by the School: <input type="checkbox"/> The School has purchased additional insurance for the student. <input type="checkbox"/> The School has not purchased additional insurance for the student. 3. If the employment type does not conform to both parties' mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 4. The School has read the above information. <p>Seal of Student's School:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>	
<p>Notes</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. For SCE or ECE under 20 years of age, their expression and acceptance of intent are subject to the permission of the legal representative as specified in Article 77 of the Civil Code. 2. This Consent Form should be made in 4 copies in case of a SCE employment, respectively retained by the student, PI, project execution unit and the student's school; 3 copies in case of an ECE employment, respectively retained by the student, PI, and project execution unit. 3. After this Consent Form has been signed, a renewed consent form may be signed if there is any dispute about the original employment type. 	

Consent Form for Academia Sinica Study-based Concurrent Employee and Employment-based Concurrent Employee

✧ To protect your rights, please read carefully and select ONE applicable description before signing the form. ✧

- ※ This Consent Form is an agreement between the principal investigator (PI) and the concurrent employee. Before selecting and signing this Consent Form, you must first understand the regulations, rights and obligations prescribed by the Ministry of Education and Ministry of Labor in order to confirm whether the employee is a Study-based Concurrent Employee (SCE) or an Employment-based Concurrent Employee (ECE).
- ※ The recruitment of a concurrent employee should be subject to the agreement between the principal investigator and the concurrent employee, but said agreement should also conform to the following:
- (1) The recruitment type of a concurrent employee should be consistent with actual research or work.
 - (2) The Study-based Concurrent Employment relationship between the PI and the employee is not subject to the Labor Standards Act. Therefore, the employee's participation in research projects should focus on learning and research practices according to the definition of SCE. Otherwise, the employee should be recruited as an Employment-based Concurrent Employee (ECE).
 - (3) For research projects commissioned by agencies other than the Academia Sinica and National Science and Technology Council, concurrent employees should be recruited as Employment-based Concurrent Employees by default. If a contract is otherwise provided, such contract should be followed.

Employment Type	<input type="checkbox"/> Study-based Concurrent Employee (SCE) (Defined by the student's university or college.)	<input type="checkbox"/> Employment-based Concurrent Employee (ECE)
Relevant Guidelines	Apply by analogy the Guidelines for Protection of Higher Education Institution Scholarship Students' Interests by the Ministry of Education	Provisions for Hiring Concurrent Workers by the Ministry of Labor
Ownership of Research Results	<p>1. Copyright: If the principal investigator (PI) only provides concept guidance for an Academia Sinica (AS) research, the copyright remain with the student. If the PI provides not only concept guidance but also participates in writing and finishing the report with the student, the PI owns joint copyright with the student.</p> <p>2. Patent Rights: Patent rights to research results are determined based on Paragraph 2, Article 5 of the <i>Patent Act</i>. If the student is the inventor, utility model creator, or designer, he or she is entitled to patent rights to the research results and may file for patent prosecution pursuant to Paragraph 1 of the same Article. If the PI has made substantial contributions to thesis' research results, he or she may be named as the joint inventor.</p>	<p>Relevant research results from assisting or participating in the execution of the research project are subject to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Guidelines for Academia Sinica Copyright Management. 2. Academia Sinica Regulations for Ownership and Utilization of Scientific and Technological Research and Development Achievements.

<p>Signature of Study-based Concurrent Employee or Employment-based Concurrent Employee (Signature of a legal representative is required if the signee is under 20 years of age.)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. To protect personal rights and interests, the concurrent employee should promptly notify his or her school (the School), and the School should “provide extra coverage for occupational accidents as required by the Labor Standards Act in addition to the scholarship student’s current group insurance by purchasing commercial insurance using the School’s budget or MOE’s allowances for the period each student conducts relevant research, learning, or service activities” to process additional insurance, pursuant to Article 8 of the Ministry of Education (MOE)’s Guidelines for Protection of Higher Education Institution Scholarship Students’ Interests. 2. Should a SCE be involved in any academic ethics violation, his or her case will be processed according to the Guidelines for the Establishment and Operation of Ethics Committees at All Levels, Academia Sinica. 3. If the employment type does not conform to both parties’ mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 4. I have read the above information, and agree to hold the SCE position. <p>Signature of Concurrent Employee:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p> <p>Signature of Legal Representative if Concurrent Employee is under 20:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Should an ECE be involved in any academic ethics violation, his or her case will be processed according to the Guidelines for the Establishment and Operation of Ethics Committees at All Levels, Academia Sinica. 2. An ECE should comply with the provisions of the labor contract (e.g. signing in and out for work in person, completing resignation procedures in cases of early resignation, etc.). 3. Foreign students, overseas Taiwanese students, and Hong Kong/Macao students should apply for a work permit according to the Employment Service Act. 4. If the employment type does not conform to both parties’ mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 5. I have read the above information, and agree to hold the ECE position. <p>Signature of Concurrent Employee:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p> <p>Signature of Legal Representative if Concurrent Employee is under 20:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>
---	--	--

<p>Signature of Principal Investigator and Seal of Project Execution Unit</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. The learning activities should be directly related to the scope of the curriculum. 2. There should be a directly corresponding curriculum, internship program, thesis research supervision, and specified learning rules, evaluation methods, and credit or graduation requirements. 3. The PI should impart actual professional knowledge instruction to students. 4. If the employment type does not conform to both parties' mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 5. The PI and project execution unit have read the above information. <p>Signature of Principal Investigator: (MM/DD/YYYY)</p> <p>Seal of Project Execution Unit: (MM/DD/YYYY)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Employment-based Concurrent Employees are subject to the Labor Standards Act and should follow relevant labor laws and Academia Sinica regulations. 2. Salary, work hours and extended work hours should comply with relevant labor laws. Labor conditions such as salary and work hours may not be changed without consent. ECE should maintain attendance records for inspection according to Academia Sinica regulations and the Labor Standards Act. 3. ECE appointments may not be terminated during the employment period. In case of severance pursuant to the circumstances in Article 11, the proviso of Article 13, and Article 20 of the Labor Standards Act, prior notice should be given and severance pay computed, with hardcopies submitted to the execution unit 14 days before the termination date. 4. If the employment type does not conform to both parties' mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 5. The PI and project execution unit have read the above information. <p>Signature of Principal Investigator: (MM/DD/YYYY)</p> <p>Seal of Project Execution Unit: (MM/DD/YYYY)</p>
---	--	---

<p>Seal of Student's University or College</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. The School recognizes that the student is participating the research project due to graduation requirements, credit hours, or thesis requirements, pursuant to the Ministry of Education's Guidelines for Protecting Interests of Scholarship Students of Institutions of Higher Education. 2. The School should "provide extra coverage for occupational accidents as required by the Labor Standards Act in addition to the scholarship student's current group insurance by purchasing commercial insurance using the School's budget or MOE's allowances for the period each student conducts relevant research, learning, or service activities" to process additional insurance, pursuant to Article 8 of the Ministry of Education (MOE)'s Guidelines for Protection of Higher Education Institution Scholarship Students' Interests. To be checked by the School: <input type="checkbox"/> The School has purchased additional insurance for the student. <input type="checkbox"/> The School has not purchased additional insurance for the student. 3. If the employment type does not conform to both parties' mutual agreement and the recruitment violates relevant regulations, the concurrent employee, PI, and project execution unit will be liable for any expenses incurred thereof or punishments due to such a violation. 4. The School has read the above information. <p>Seal of Student's School:</p> <p>(MM/DD/YYYY)</p>	
<p>Notes</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. For SCE or ECE under 20 years of age, their expression and acceptance of intent are subject to the permission of the legal representative as specified in Article 77 of the Civil Code. 2. This Consent Form should be made in 4 copies in case of a SCE employment, respectively retained by the student, PI, project execution unit and the student's school; 3 copies in case of an ECE employment, respectively retained by the student, PI, and project execution unit. 3. After this Consent Form has been signed, a renewed consent form may be signed if there is any dispute about the original employment type. 	